



AUGUSTINIAN FRIARS

BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.

Pastor

pastor@tolentinebronx.org

Fr. Joseph Tran- Associate

Fr. Aldo Potencio, O.S.A

Fr. James L. McDougall, O.S.A

In Residence

Fr. Richard Nahman, O.S.A.

In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A

In Residence

GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

TRƯỜNG TIỂU HỌC

2336 Andrews Avenue

Tel. (718) 364-5110

Mr. Raymond Lomupo

Hiệu Trưởng

NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster

Mr. Đang Vũ

TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano

917-579-6720

TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800

Fax (718) 367-7411

MASS SCHEDULE

Chiều Thứ Bảy	7:00 PM (Spanish)	
Chúa Nhật	8:00 AM (English)	9:30 AM (Spanish)
	11:30 AM (English)	1:30 PM (Vietnamese)
<hr/>		
Ngày Thường	8:30 AM (Spanish/Mon-Fri)	12:10 PM (English/Mon-Fri)
	7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)	

NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)

Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.

Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo

Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ

Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.

Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ

Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

TRƯỜNG TIỂU HỌC THÁNH NICHOLAS OF TOLENTINE

Các lớp từ Vỡ Lòng tới lớp 8. Muốn ghi danh, xin gọi Văn Phòng Trường Học.

PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu	9:00 AM – 12:00 Noon	1:00 – 5:00 PM	6:00 – 8:00PM
Thứ Bảy	9:00AM – 2:00 PM		
Chúa Nhật	9:00AM – 2:00PM		

CHÚA NHẬT 4 MÙA VỌNG.C

THĂM VIẾNG

Có mẹ, chúng ta có tất cả. Mẹ là bóng mát phủ che cuộc đời. Có mẹ trong gia đình, gia đình sẽ có cơm ngon canh ngọt. Có mẹ ở nhà, chúng ta sẽ có nguồn ủi an. Hôm nay, Mẹ Maria viếng thăm chị họ là Isave. Bà Isave quá đỗi vui mừng và con trong lòng bà nhảy mừng. Đức Maria vui vì có Chúa ở cùng. Bà Isave vui vì được Mẹ của Chúa đến viếng thăm. Đức Maria đã thực hiện chuyến viếng thăm chị họ ngay sau khi nhận lãnh lời Sứ Thần truyền tin.

Chúng ta nhớ câu chuyện cổ tích về cô bé lọ lem. Cô bé Cinderella, nghèo nàn xấu xí, bỗng dưng trở thành công chúa cực kỳ xinh đẹp chỉ bằng một cái phát chiếc đũa thần của bà tiên. Đức Maria là một thôn nữ nhà quê, sống ở làng Nagiarét vô danh và ít người biết danh tánh. Chiếc đũa thần chính là quyền năng Thiên Chúa thực hiện qua lời của thiên thần truyền tin. Thật không có gì là Thiên Chúa không làm được. Giây phút quan trọng, khi Maria thốt lên lời: Xin Vâng. Sau lời xin vâng, quyền năng của Chúa Thánh Thần đổ tràn ân sủng và Maria đã trở thành Mẹ của Đấng Cứu Thế. Thiên Chúa đã ban cho Con của mẹ, ngai vàng của Đavít. Ngài sẽ cai trị nhà Giacóp đến muôn đời.

Đức Maria không đến thăm chị họ để khoe khoang, nhưng đến để chúc mừng, giúp đỡ và chung vui với chị họ. Sự thăm viếng chính là sợi giây liên kết và là chiếc cầu nối con người lại với nhau. Qua chiếc cầu nối, con người hiểu biết, thông cảm và gần gũi yêu thương nhau. Đức Maria đã không nề hà, thân hành cùng Chúa mang niềm vui đến cho người khác. Và cả cuộc đời, Hải Nhi với đôi chân trần lê gót khắp cả vùng Giuđêa và Galilêa để đem tin vui đến cho mọi người.

Chúa Giêsu đã nhập thể trong cung lòng của Mẹ. Mẹ có phúc hơn tất cả các người phụ nữ. Bằng cách này, Chúa đã hóa thân làm người để có thể tiếp tục ở lại với loài người. Chúa đã hòa mình trong thân phận những người đói nghèo và cùng khổ để thăm viếng và ủi an họ. Chúa đã theo Mẹ vào các hang cùng ngõ hẻm, nơi người phong cùi, nơi giam cầm tù tội để ở lại ủi an và bỏ dưỡng con cái qua chính Bí Tích Thánh Thể.

Đức Maria được chúc phúc giữa các người phụ nữ. Mẹ đã nêu gương đời sống cầu nguyện, khiêm nhường và hoàn toàn vâng theo thánh ý Chúa. Mẹ Maria đã cộng tác tích cực vào công trình cứu độ của Chúa. Chúng ta cũng học nơi Mẹ bài học khiêm nhu và mang Chúa đến cho mọi người.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ
KHU 4, KHU SINH NHẬT**

Thứ Bảy ngày 29 tháng 12, 2018



Tên: AC Trần Vũ & Diễm

Địa chỉ: 1933 Lurting Ave.

Bronx, NY 10461

Điện Thoại: 718-701-1727

718-536-8906

LIÊN LẠC

Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng

Rửa Tội, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.

EMAIL: Jtran1957@yahoo.com

MỪNG CHÚA GIÁNG SINH 2018

CẦU CHÚC QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM MỘT MÙA GIÁNG SINH AN LÀNH VÀ NHẬN LÃNH ĐỒI ĐÀO HỒNG ÂN CỦA CHÚA GIÊSU HẢI NHI. XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO TÒAN THẺ GIA ĐÌNH VÀ CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ.



**TỐI THỨ HAI, NGÀY 24 THÁNG 12
VỌNG GIÁNG SINH:
8:00 PM TRILINGUAL**

**THỨ BA, NGÀY 25 THÁNG 12
LỄ GIÁNG SINH:**

10:00AM—Bilingual

12 GIỜ TRƯA—VIETNAMESE

Nhạc cảnh Giáng Sinh

Thánh Lễ

**Ông Già Noel Phát quà cho các em.
CHÚC MỪNG GIÁNG SINH**

BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu.

Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phon: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: victim-sassistance@archny.org

FINANCIAL WRONGDOING HOTLINE...

“The Archdiocese of New York takes the stewardship of your donations and its resources seriously. If you have knowledge of financial misconduct or suspect that it might be occurring, please report your concerns via a toll free hotline, at 877-820-0541, or on the internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>. Both are available 24 hours per day.

**CHÚA NHẬT
NGÀY 30 THÁNG 12, 2018
MỪNG LỄ THÁNH GIA THẤT
QUAN THẦY CA ĐOÀN THÁNH GIA.**

**THỨ BA
NGÀY 1 THÁNG 1, 2018
ĐẦU NĂM MỚI
THÁNH LỄ KÍNH
ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA
THÁNH LỄ TAM NGŨ LÚC 10 GIỜ SÁNG**

QUÀ GIÁNG SINH TOLENTINE

THE TOLENTINE GIVING TREE

Our giving tree collects gifts for families in need during the four weeks of Advent. You will receive an ornament with a suggested gift to help a person/family which is served by one of the local Social service Agencies. This year we hope to help: SIENA HOUSE (shelter for homeless pregnant women with children under two years); PARADISE SHELTER (transitional home for women and men living with HIV/AIDS); SAMMON BUILD (transitional home for women and men with children up to 14 years). You can bring your gift to the Church on the Sundays of Advent. These gifts will be distributed on the Feast of the Epiphany.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
 Tuesday: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]
 Wednesday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22
 Thursday: 1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8
 Friday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt 2:13-18
 Saturday: 1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:22-35
 Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or 1 Sm 1:20-22, 24-28; Ps 128:1-5 or Ps 84:2-3, 5-6, 9-10; Col 3:12-21 [12-17] or 1 Jn 3:1-2, 21-24; Lk 2:41-52

Offertory Collection

DECEMBER 9, 2018

Tithing: \$8,325.48 Immaculate Conception: \$991
Children: \$3.00 Retired Religious: \$847
Total: \$8,328.48
Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK
Ngày 24 tháng 12, 2018**

Monday
8:30am Florangel Del Carmen Medrano De Lopez (D); William Augusto Villamar Pesante (D)
 Ta on & Binh An
12:10pm
8:00pm
Tuesday
10:00am Aurelia Ramos (D); Laura Muñoz (D); Eugenia S. Abella (D)
12:00pm
Wednesday
8:30am Juana Curbelo, Ramon Bonet, Carmelo Bonet (D)
12:10pm
Thursday
7:45am Gioan Chat & Maria Nghi
8:30am
12:10pm
Friday
8:30am Phanxico Xavier Hung, Ta on
12:10pm
Saturday
7:45am LH Phaolo
7:00pm Rene & Elizabeth Fernandez (L); Sylvia Hernandez (D); Martin Lima (D)
Sunday
8:00am People of SNT
9:30am Amalia & Natalio Collado (D); Ramona Carmen Jimenez, Ramon Ignacio Rodriguez (D)
11:30am
1:30pm Giuse Dang Ton(D)

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.

Helping Seniors Stay Healthy and Independent



SBH offers programs to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

SBH
Health System
BRONX
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



catholicmatch®
New York



CatholicMatch.com/myNY

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



FOOD UNIVERSE
MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat Dairy • Frozen • Groceries
at Great Prices! Weekly Sales
FREE Delivery (\$50 Min.)
on Store/Phone Orders
Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery
60 W. 183rd St. (718) 367-5006
2358 University Ave.
(718) 295-2776
Catering All Occasions
10% Sr. Citizen Discount - Wed Only



534 East 180 St
(718) 295-6188
www.palacepaints.com

5% OFF for Parishioners



Sell, Buy or Rent:



Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.
Hablamos español.
Jose Flores, Licensed Realtor®
Exit Realty Group
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461
Cell: 917-353-8808
Fax: 718-409-3311
www.exitflores.com



Clearview Eye Surgery

Comprehensive Eye Exams

John J. Kim, MD
Donald Kim, OD
Natalia Elkin, MD
Gloria Chung, OD
Melissa Leung, MD
James Kirsztrot, MD
David Rubaltelli, MD
Zimei Zhou, MD, PhD

1825 Riverside Dr., Suite 1B, New York, NY 10034..... (212) 304-2010
132-15 41st Ave., Suite CC, Flushing, NY 11355..... (718) 358-2010
1200 Waters Place, Suite 304 Bronx, NY 10461..... (718) 822-2010

Nosotros Hablamos Español | Chung Toi Noi Tieng Viet

Don Safferstein, D.D.S.

General and Cosmetic Dentistry

1 Fordham Hill Oval

718-584-5300

Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED. TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

J.S. PALUCH COMPANY,

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a boberr@jspaluch.com

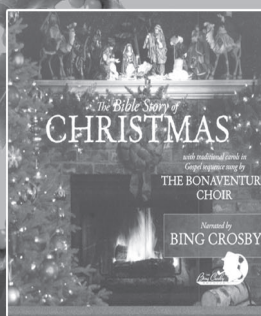
www.jspaluch.com

EOE



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.



From the WLP Vault comes the Bible Story of Christmas featuring 8 Classic Christmas Carols and a reading of the Gospel of Luke 2: 4-20 by Bing Crosby! Also available on vinyl.



800-566-6150

Photo Courtesy of Bing Crosby Enterprises

Visit WLPmusic.com to purchase your copy - CD \$10.00

Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785 an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA

CST 2117990-70

www.CatholicCruisesAndTours.com

ONE PARISH

Download Our Free App or Visit MY.ONEPARISH.COM

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

